



27 al 31 de agosto de 2024

Centro Cultural de España Juan de Salazar

# 20

festival  
internacional de  
**cine**  
LesBiGayTrans



auspicio:



Centro Cultural de España Juan de

**SALAZAR**



# AGRADECIMIENTOS

A Jorge Galiano, Veronica Torres, Marcos Benítez, Adriana Acosta, Diana Vargas, Tite Vera, Sandra Flecha, Tania Cattebeke, Marcelo Martinessi, Sofía Paoli, a Cine de barrio, a las personas que trabajan en el Centro Cultural de España Juan de Salazar, a las personas voluntarias, a directorxs y realizadorxs que han otorgado el permiso de su película, a la carrera de cinematografía de la Universidad Columbia del Paraguay, a las organizaciones que apoyaron y a todxs lxs colaboradorxs de esta vigésima edición.

colaboran:



# PRESENTACIÓN

¡Y llegamos al 20º Festival Internacional de Cine LesBiGayTrans!  
¿Qué ha sucedido en todo este tiempo? ¡Muchísimo!

- **Más de 700 películas de más de 50 países han sido proyectadas.**
- **64 producciones paraguayas han brillado en la pantalla.**
- **Hemos disfrutado de 36 charlas con 124 panelistas de lo más diverso.**
- **38 intervenciones artísticas han dado apertura y cierre al festival.**
- **Lo mejor de todo, 20.400 personas han llenado las salas de cine con su presencia y más de 4.000 personas nos vieron de forma virtual durante la pandemia.**

A lo largo de estos 20 años, los agradecimientos son infinitos e incontables. Sin embargo, queremos destacar las 20 obras de arte de artistas que generosamente donaron la imagen de su obra para el festival de cine: Feliciano Centurión, Ricardo Migliorisi, Lorena Espinoza, Mari Jo Veiga, Marcelo Medina y Mavi Servín. También innumerables encuentros a raíz del festival: amores y desamores, identidades descubiertas, salidas del closet, madres convencidas, nuevas miradas, muchas risas, tantas lágrimas, miles de abrazos, infinitos sentimientos. Este festival un lugar necesario para encontrarnos

Es importante remarcar que esta edición del festival se realiza en un contexto donde el gobierno es cada vez más hostil con las organizaciones y trata de cerrar el paso a nuestros derechos produciendo retrocesos donde no hubo ni avances. Este festival ha sido y sigue siendo una manifestación del arte de resistir.

¡Este año estamos más emocionadas que nunca! Tenemos una cantidad sin precedentes de producción nacional, tanto dentro como fuera de la competencia. Este festival es un verdadero hogar para el cine de acá, donde celebramos y promovemos nuestras historias.

Para celebrar nuestra vigésima edición, hemos creado una nueva categoría LesBiGayTrans en un minuto.

Por otro lado, no podemos dejar de mencionar la tristeza profunda que sentimos por la partida de Amancay Stumpfs, una colaboradora maravillosa que iluminó nuestras sesiones en Encarnación y Asunción.

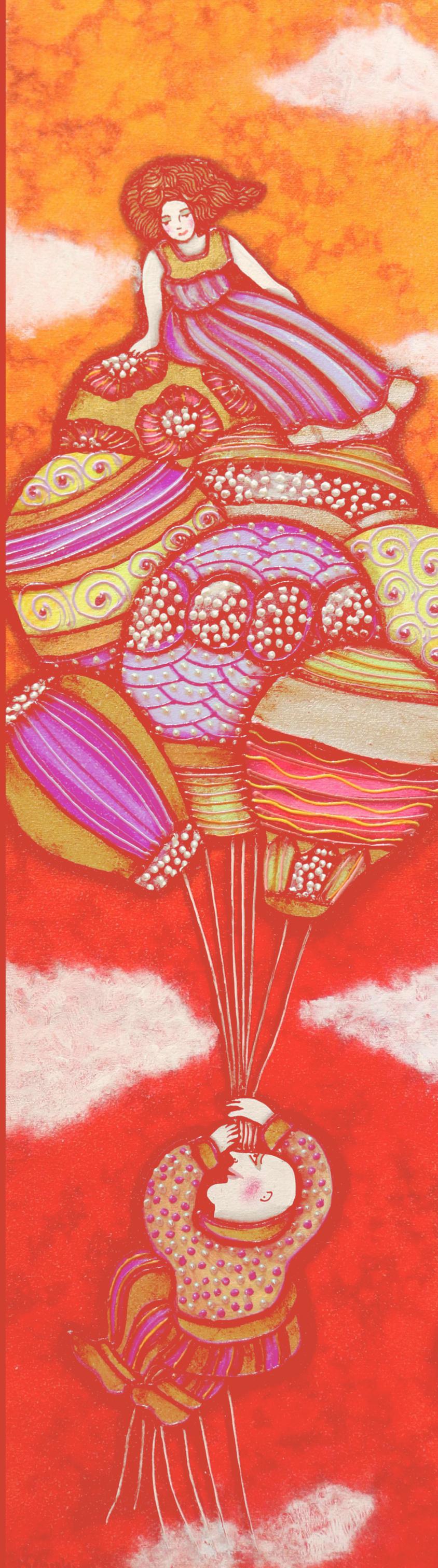
Para cerrar, les invitamos a sumarse a esta semana llena de historias que nos unen, colores que nos inspiran y emociones que compartimos. Sin dudas, un festival para vivir, sentir y recordar.

# agenda de actividades

---

27 al 31 de agosto  
Salón auditorio del JuanDe

**20**  
**festival**  
internacional de  
**cine**  
LesBiGayTrans



## **Martes 27** Gala de inauguración.

18:30 Show de apertura: El método científico del rayo homosexualizador por Sonia Moura dirigido por Paola Irún, *parte I*.

19:00 Proyecciones de estreno.

Cierre de la noche inaugural con el estreno oficial del cortometraje *El búnker*, una producción de Aireana con la dirección de Sonia Moura

21:30 Cóctel inaugural con la exposición: Memorias en color: 20 años de historia visual LesBiGayTrans en La Serafina. Musicaliza mentagreen.

---

## **Miércoles 28**, Cine LesBiGayTrans.

18:30 a 21:30 proyecciones de la noche.

---

## **Jueves 29**, Cine nacional LGBTIQ y países invitados.

18:30 a 21:00 Proyecciones paraguayas y países invitados.

21:00 **Homenaje a las voces del cine LesBiGayTrans.**

---

## **Viernes 30**, Cine LesBiGayTrans.

18:30 a 21:30 proyecciones de la noche

22:00 Fiesta con lxs djs de T4T + VOLUMEN en La Serafina (*Eligio Ayala 907*)

---

## **Sábado 31**, Cierre del festival.

15:00 a 17:00 Taller de fanzine con Desobedientas.

16:30 a 21:00 Cine LesBiGayTrans.

21:00 Ceremonia de premiación y entrega del galardón del festival la "Concha de oro" a cargo del jurado.

21:30 El método científico del rayo homosexualizador por Sonia Moura dirigido por Paola Irún, *parte II*.

# JURADO



## **Tania Cattebeke Laconich**

Dirige, produce y escribe tanto ficción como documental. Su cortometraje de ficción VEO, VEO ganó el premio a Mejor Cortometraje Internacional en el Festival de Cine de Huelva, España, y fue parte de la Selección Oficial de Locarno - Open Doors, Suiza.

Tania también fue seleccionada para el Berlinale Talents - BA. Su primer largometraje documental, YREN, actualmente en proceso de postproducción, sigue a la activista trans Yren Rotela y a sus compañeros de Casa Diversa en su lucha por construir un futuro más digno. YREN fue recientemente parte de la selección oficial de Work in Progress del Festival de cine de Málaga, España.

Tania cuenta con una maestría en Dirección de Cine de The University of Texas at Austin, Estados Unidos, obtenida gracias a la beca Fulbright.

# JURADO



## **Sandra Flecha**

Actriz, gestora cultural, productora y directora de cine licenciada en Cinematografía por la Universidad Columbia del Paraguay.

Fue premiada en el mercado audiovisual Entre Fronteras 2023 y ha participado en el Laboratorio de Producción Nuevas Miradas en Cuba. Ha dirigido cortometrajes como Tacuatí Arete, Juntos con nuestros padres y amigos, y Ña Jacinta, este último reconocido en varios festivales.

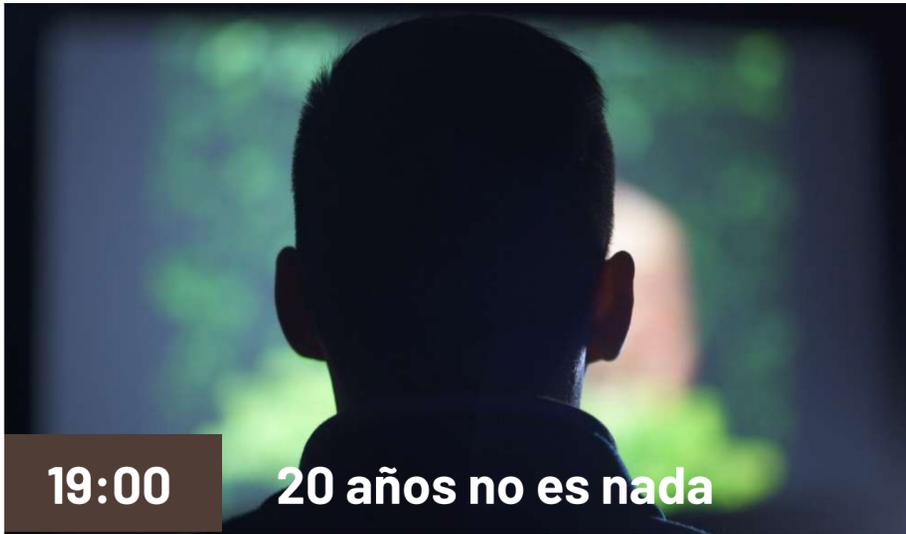
También ha creado obras como Nación Ocupada y Transformando Realidades, y ha trabajado en videoclips y proyectos institucionales. Como productora, ha trabajado en las series Santa Cumbia y Orsái: La serie, y como actriz ha participado en obras de teatro y en los largometrajes Luna de Cigarras, La última Obra y Yacca.

**martes**  
**27**

- 18:30** Inauguración con la perfo: El método científico del rayo homosexualizador por Sonia Moura dirigido por Paola Irún.
- 19:00** Documental LesBiGayTrans / *Paraguay*
- 19:10** Le premier Noël de Noé / *Francia*
- 19:25** Manting / *China*
- 19:45** Vienen las grietas / *Colombia*
- 20:13** Casa Diversa / *España*
- 20:28** Ficção suburbana  
(*Ficción suburbana*) / *Brasil*
- 20:36** Ese lugar partido / *España*
- 20:46** El búnker / *Paraguay*



**20**  
**festival**  
internacional de  
**cine**  
LesBiGayTrans



**19:00**    **20 años no es nada**

9' | Documental LGBTQ+ | Paraguay 2023

**Dirección y guion:** Angel Molina  
**Producción:** Aireana

Espectadores, artistas y amistades reconstruyen los 20 años del festival de cine LesBiGayTrans a través de anécdotas y vivencias personales.



**19:10**    **Le premier noel de noé**

9' | Cortometraje trans | Francia 2023

**Dirección y guion:** Alexis Renou  
**Producción:** Hugo Faury

En la cena de Navidad, Noé y su hermana revelan sin querer las tensiones familiares mientras Noé, con un nuevo bigote, retrasa su anuncio de transición de género. Al mismo tiempo, su padre intenta compartir una gran noticia y su abuelo, posiblemente con Alzheimer precoz, lucha por recordar desde cuándo tiene un nieto.



**19:25**    **Manting**

15' | Cortometraje lésbico | China 2023

**Dirección y guion:** Shuyao Chen  
**Producción:** Yuanxing Hu, Yumeng Han, Haozheng Li

Una mujer de 60 años, se vuelve a encontrar con la amante de su adolescencia cuando uno de sus ex-compañeros de clase fallece. Luego de una reunión en un karaoke, terminan pasando la noche juntas vagando por la ciudad.



**19:45**    **Vienen las grietas**

18' | Cortometraje gay | Colombia 2024

**Dirección y guion:** Daniel Mateo Vallejo  
**Producción:** Daniel Mateo Vallejo, Andre Del Sur, Paula Jiménez, Anderson Ascanio y Kees De Klein.

Keisi despierta una mañana con la obsesión de fugarse a la espesura de la naturaleza que le acecha últimamente. Una fotografía exhibida es su fantasía. La galería de arte para la que trabaja, su pesadilla.



20:13

## Casa Diversa

27' | Documental trans | España 2024

**Dirección y producción:** Carmen Vidal  
**Guión:** Virginia Fuentes

En Paraguay, se encuentra un refugio único: Casa diversa. Este documental nos sumerge en la vida cotidiana de este hogar de acogida, donde personas trans encuentran refugio, apoyo y comunidad en un entorno seguro.



20:28

## Ficção suburbana (Ficción suburbana)

19' | Cortometraje lésbico | Brasil 2023

**Dirección y guion:** Rossandra Leone  
**Producción:** Quézia Lopes

Entre afectos y tensiones, Marcela y Camila se relacionan con la vida cotidiana de sus raíces suburbanas.



20:36

## Ese lugar partido

8' | Cortometraje gay | España 2024

**Dirección:** Inés Pintor Sierra  
**Guión y Producción:** Pablo Santidrián y Inés Pintor Sierra

Marcos y Mateo se conocían desde niños. Crecieron juntos hasta que la construcción de una autopista dividió su pueblo en dos. A un lado, quedó Marcos. Al otro, Mateo. Y esa carretera no fue lo único que intentó separarles.



20:46

## El búnker

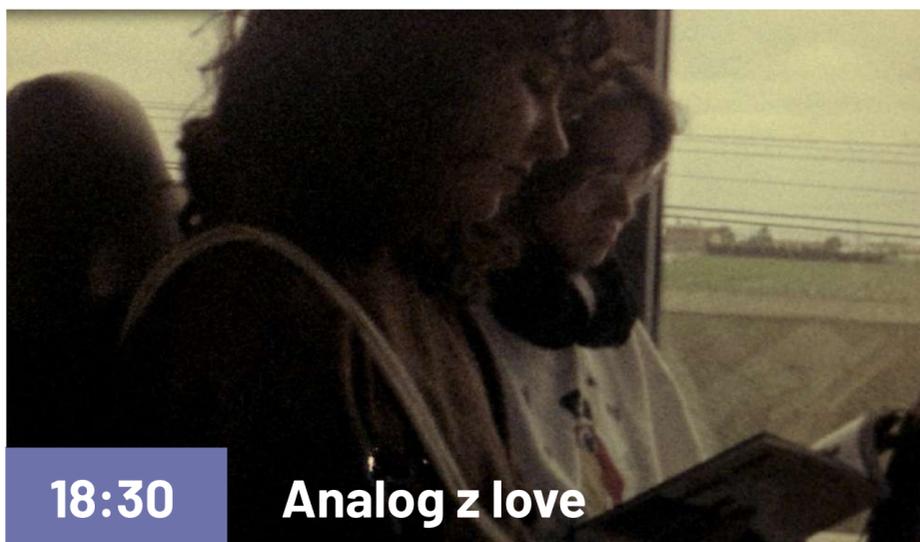
9' | Cortometraje LGBT | Paraguay 2024

**Dirección y guion:** Sonia Moura  
**Producción:** Aireana, grupo por los derechos de las lesbianas.

Luego de varios años de silencio de la comunidad LGBTIQ+ a causa de un decreto nacional. Un grupo de amigxs organiza un gran ataque para ser libres y volver a tener el derecho de la palabra en público.



# miércoles 28



**18:30** **Analog z love**

3' | Cortometraje lésbico | España 2023

**Dirección, guion y producción:** Alicia Ruiz García (alicia Arwgar)

Una chica relata por audio la historia de cómo conoció a otra chica en la parada de un bus. ¿Cómo una persona pasa de ser una desconocida a ser tu centro de atención?



**18:30** **Dernière rencontre**  
(Último encuentro)

5' | Cortometraje gay | Francia 2022

**Dirección, guion y producción:** Antoine Michel

Paul conoce a Nabil antes de tomar el tren. Se quieren, pero Nabil nunca ha hablado de su homosexualidad con sus padres.

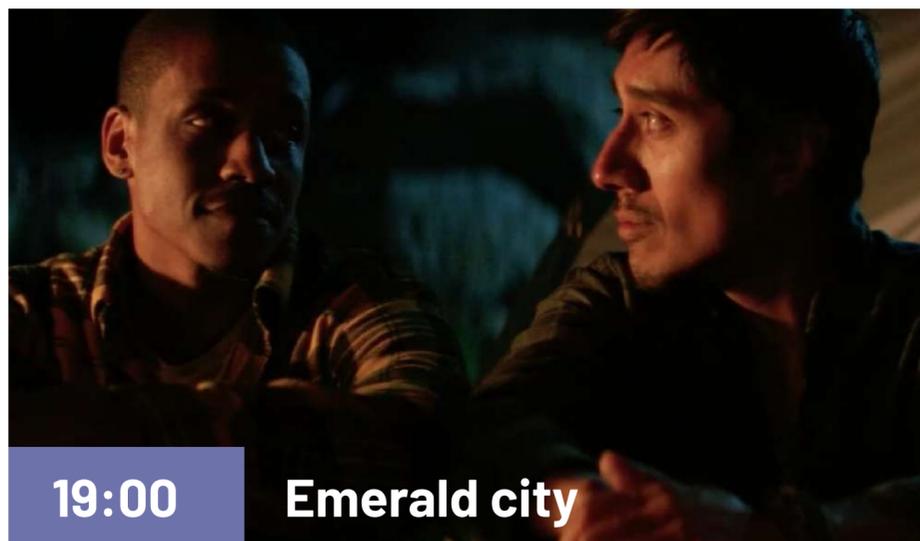


**18:40** **Las flores de Safo**

30' | Mediometraje lésbico | Uruguay 2023

**Dirección y guion:** Belén Abellá  
**Producción:** Mateo Maggioli

En Montevideo, hay un bar donde se discute lo que en las calles y centros educativos se silencia. Cada mes, se realiza un ciclo artístico para mujeres lesbianas, usando el arte y el humor para expresar sus necesidades. Esta vez, abordan la falta de métodos de protección sexual para lesbianas, sacando a la luz los peligros y la invisibilización que enfrentan.



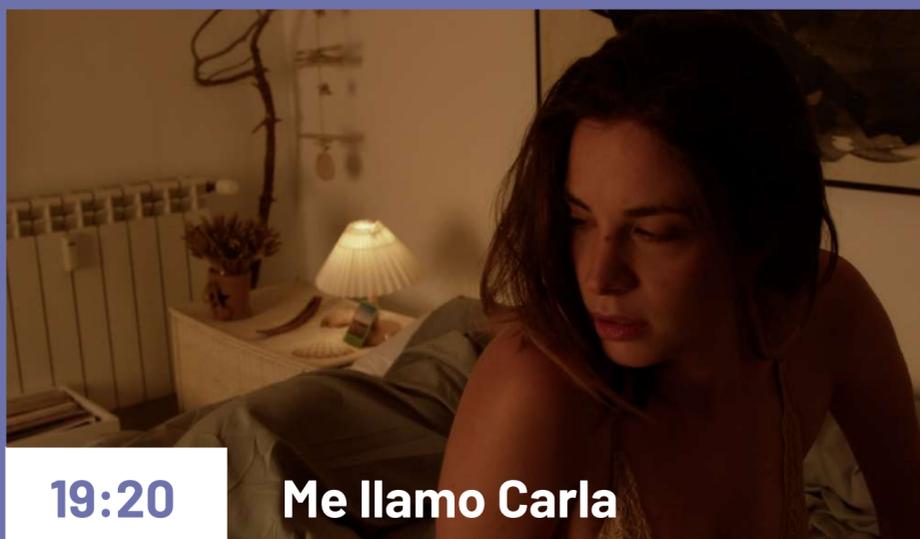
**19:00** **Emerald city**

20' | Cortometraje gay | EEUU 2024

**Dirección:** Josef Steiff  
**Guión y producción:** David Bobrow

Dos jóvenes viajan por el suroeste de EE.UU, uno ha salido del sistema de acogida tras la deportación de sus padres, y el otro se dirige a unirse a la patrulla fronteriza. Aislados y en busca de pertenencia, encuentran en su amistad un sentido de comunidad que se profundiza con el tiempo.

# miércoles 28



19:20

**Me llamo Carla**

6' | Cortometraje lésbico | España 2024

**Dirección y guión:** Jaime Gómez  
**Producción:** Lucas Lelieur

Tras amanecer juntas en una habitación de Madrid, Carla y Ana exploran sus sentimientos para apostar por un amor, en apariencia, imposible.



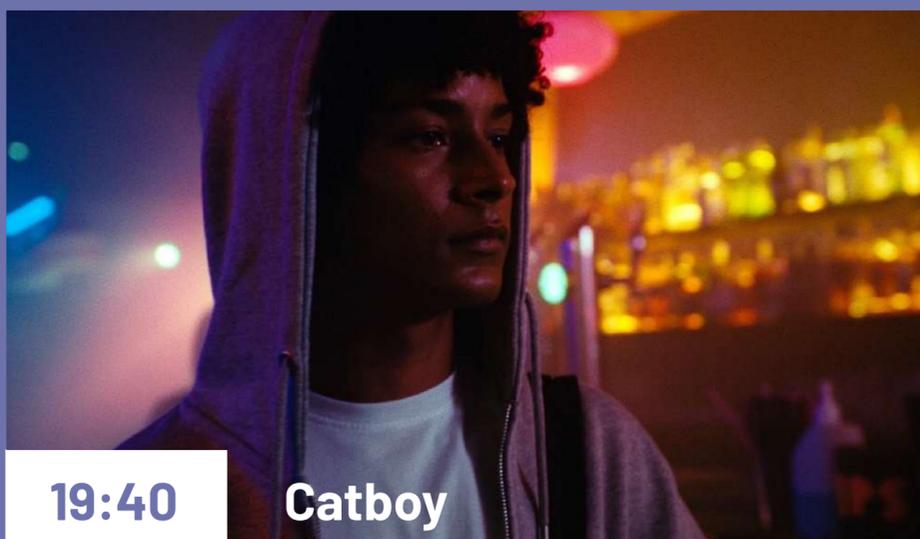
19:25

**Río**

16' | Cortometraje gay | Argentina 2023

**Dirección y guión:** Matías Herrera  
**Producción:** Mateo Castellani

Ale vive con su madre en Córdoba y su única amiga es Diana, una mujer trans. Se ilusiona chateando con un hombre mayor en una app de citas y se pregunta si podría ser amigo de su madre. La trama explora el dolor y la satisfacción del crecimiento.



19:40

**Catboy**

13' | Cortometraje gay | España 2023

**Dirección y guión:** Cristian Sitjas Martínez  
**Producción:** Rebecca Stewart

Marc, tras recibir comentarios racistas y plumófobos en una app de citas, acepta la invitación de su amiga Cacao para ir a un ballroom. Allí, impresionado por la libertad del ambiente, cruza miradas con Leo, un chico atractivo. Inspirado por Cacao, Marc considera participar en la categoría Catboy Sex Siren, observando a Leo con una mezcla de deseo y dudas.



19:50

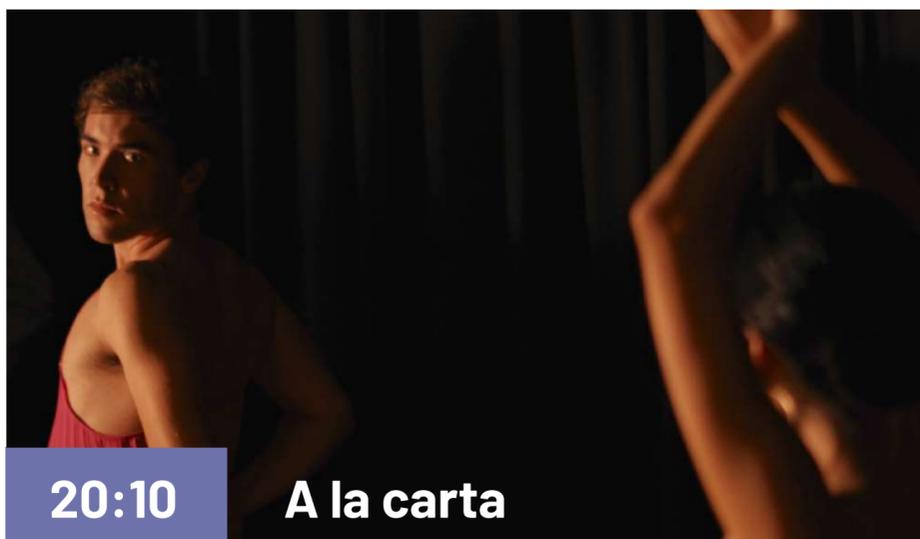
**Solo por esta noche**

18' | Cortometraje lésbico | Argentina 2023

**Dirección:** Alma Holovatuck  
**Guión:** Melanie Hamlin  
**Producción:** Melina Ritter

Marisa pasa el fin de semana con su nueva novia, mientras le dice a su hijo Nico que está de viaje de trabajo. Nico aprovecha para organizar una fiesta en casa, y el fin de semana resulta ser muy diferente a lo planeado.

# miércoles 28



## 20:10 A la carta

7' | Cortometraje trans | España 2024

**Dirección y producción:** Iván Vigarà  
**Guión:** Guillermo Ureña e Iván Vigarà

Iván se enfrenta al momento de abrirse con su reciente cita al volver de una cena. Cuando llegan a su casa y todo parece preparado para tener su primer encuentro sexual, Iván sorprende a Mónica con una carta que le desvela una realidad que desconocía.



## 20:20 Una vida normal

10' | Cortometraje gay | España 2023

**Dirección:** Benjamín Bodi  
**Producción:** Javier Alemán Morillo  
**Guión:** Javier Alemán y David Parera

Dani ignora las llamadas de su hermana. Al no lograr contactar a su novio, entra en una espiral autodestructiva, manteniendo tensas conversaciones con una parte de sí mismo mientras se aleja de la realidad.



## 20:30 Hyènes (Las hienas)

20' | Cortometraje lésbico | Francia 2023

**Dirección:** François Nolla  
**Guión:** François Nolla, Matt Grauf y Marc Lahore  
**Producción:** Madison Deglulaire

Al salir de la cárcel, Lashka parte en busca de Léna, el amor de su vida. Juntas querían derrocar el sistema. Se les conocía como «Las Hienas».



## 20:50 Extraña forma de vida

31' | Cortometraje gay | España 2023

**Dirección y guion:** Pedro Almodóvar  
**Producción:** Agustín Almodóvar

Un hombre cruza a caballo el desierto para visitar al Sheriff Jake en Bitter Creek. Silva, el hombre que cabalga a su encuentro, llega con el pretexto de reencontrarse con su viejo amigo, pero el Sheriff Jake descubre que hay una razón más profunda detrás de su visita.

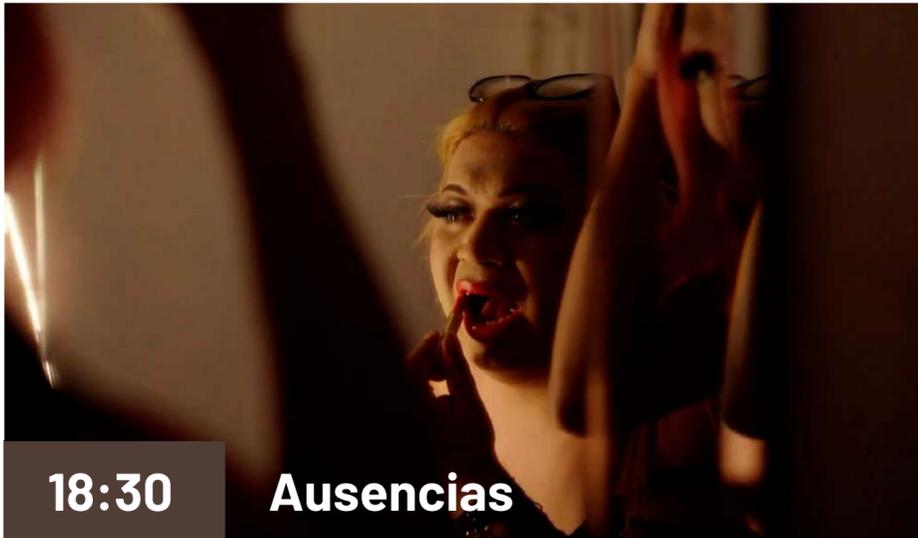
jueves  
29

NACIONALES

- 18:30 Ausencias / España  
18:55 Midna / Argentina  
19:07 El Dance Off / Argentina  
19:20 **Tudo que importa**  
(*Todo lo que importa*) / Brasil
- 19:40 **Como te extraño** / Paraguay  
19:49 **Son las ocho** / Paraguay  
20:00 **La cita** / Paraguay  
20:09 **Victoria** / Paraguay  
20:16 **Lo que nos ocultan** / Paraguay  
20:21 **Cómo hacer el amor en los parques** / Paraguay-Alemania  
20:26 **La piel donde me hallo** / Paraguay
- 
- 20:45 **Reconocimiento a las voces del cine LesBiGayTrans**



20  
festival  
internacional de  
cine  
LesBiGayTrans



**18:30 Ausencias**

25' | Documental LGBT | España 2023

**Dirección, guion y producción:**  
Alfonso Palazón Meseguer

La (in)visibilidad de la migración LGTBIQ+ es la ausencia. Dibujos de lugares vacíos y robados que impiden construir nuevos espacios de libertad.



**19:07 El dance off**

13' | Cortometraje Drag | Argentina 2023

**Dirección y guion:** Nicolás Keller  
**Producción:** Manuela García

En una estación de servicio perdida en las afueras de Chascomús, conocemos al pequeño Ernesto, un niño que sueña con ser bailarín - un sueño imposible. No es hasta su encuentro mágico con una drag queen desolada, que el niño descubre el coraje para hacer de sus sueños una realidad.



**18:55 Midna**

12' | Cortometraje lésbico | Argentina 2024

**Dirección, guion y producción:**  
Denisse Laub y Francisco Castro Pizzo

La historia de amor entre Midna y Dani comienza en un bowling de Mar del Plata, pero la pasión se desvanece y Dani rompe con Midna por mensaje de voz. Midna encuentra apoyo en Valeria, la barwoman del bowling. Juntas, con la ayuda del entorno, Midna empieza a ver las cosas de otra manera.



**19:20 Tudo que importa**  
*(Todo lo que importa)*

20' | Documental LGBT | Brasil 2024

**Dirección:** Coraci Ruiz  
**Guion:** Luiza Fagá  
**Producción:** Julio Matos

Tres familias de personas trans viajan hacia la aceptación y celebración de sus identidades, destacando el esfuerzo de madres, padres y abuelos por promover la diversidad. Dirigido por una cineasta madre de un joven trans.



19:40

**Como te extraño**

9' | Cortometraje gay | Paraguay 2024

**Dirección y guion:** Aníbal Troche  
**Producción:** Candela

En Buenos Aires de 2020, azotado por la pandemia y el aislamiento social, Bruno, un joven soltero que ronda los veinte años, ve su vida completamente frustrada por no poder estar con el hombre que conoció.



19:49

**Son las ocho**

11' | Cortometraje gay | Paraguay 2020

**Dirección y guion:** Mario Gonzalez Martí  
**Producción:** Sector siete films

Tere y su hijo, Esteban, rompen la distancia entre Asunción y Madrid en una videollamada cerca de las 8 de la noche. Las circunstancias del aislamiento durante la cuarentena los lleva a acercarse como quizás, nunca antes.



20:00

**La cita**

7' | Cortometraje gay | Paraguay 2020

**Dirección y guion:** Mario González Martí  
**Producción:** Sector siete films

Tony y Christian se encuentran por primera vez a través de una videollamada, una cita virtual que termina siendo algo más que un encuentro casual.



20:09

**Victoria**

7' | Cortometraje trans | Paraguay 2024

**Dirección y guion:** Sebastián Ovelar  
**Producción:** Sebastián Ovelar y Victoria Berro

Victoria, una mujer trans en estado de desesperación está en medio de la calle una madrugada. Tras casi ser atropellada, ve a una niña callejera con golosinas, la sigue hasta encontrar un mural que la emociona profundamente.



20:16

**Lo que nos ocultan**

5' | Cortometraje gay | Paraguay 2024

**Dirección y guion:** Alan Jara  
**Producción:** Alan Jara y Andrés Arredondo.

En el corazón de una casa sombría, un joven lucha contra los misterios ocultos tras una puerta sellada. Con cada golpe desesperado y murmullo inquietante, la tensión aumenta, revelando los oscuros secretos de una familia marcada por el miedo y el control.



20:21

**Cómo hacer el amor en los parques**

5' | Cortometraje gay | Paraguay 2024

**Dirección:** Giuliano Franco Ochipinti  
**Producción:** unst Kollektiv Parque Victoria. Paraguay/Alemania  
**Guion:** David Amado y Ahmad Rahal

En un verano nublado en Berlín, dos trolos van a un parque para hacer el amor por la tarde.



20:26

**La piel donde me hallo**

19' | Documental trans | Paraguay 2024

**Dirección:** Aline Moscato y Néstor Amarilla Ojeda  
**Guión:** Néstor Amarilla Ojeda  
**Producción:** Amamos cine

La Piel donde me Hallo reflexiona, desde la mirada y las voces de sus protagonistas, el mundo en que viven las personas trans en Paraguay; la post dictadura, a qué se enfrentan, qué sufren, qué sueñan y dónde está puesta su lucha actual.



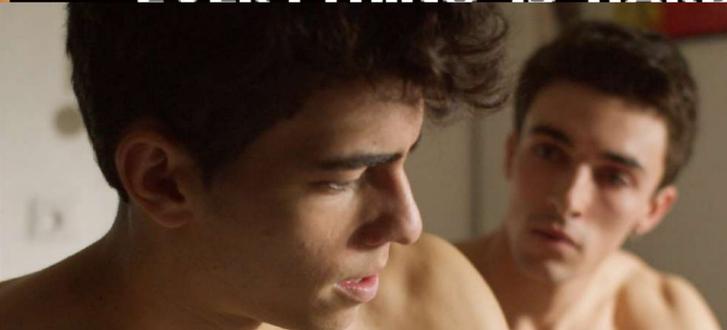
20:45

**Reconocimiento a las voces del cine LesBiGayTrans en Paraguay**

Celebramos a las voces del cine LGBTIQ+ de Paraguay. Durante 20 años, estxs cineastas han compartido historias auténticas que nos representan y desafían estereotipos de una sociedad carente de derechos. Sus narrativas no heteronormativas han iluminado la pantalla y han dejado una huella imborrable en nuestra comunidad y en la historia del cine paraguayo. ¡Gracias por inspirarnos y por ser la voz de nuestra diversidad!

viernes  
**30**

- 18:30** **Todo lo que se transforma** / *España*  
**18:54** **Equipo** / *España*  
**19:08** **¿Desayunamos?** / *España*  
**19:21** **Tusi taxi** / *Argentina*  
**19:31** **Everything is easy, Everything is hard**  
(*Todo es fácil, todo es difícil*) / *Francia*  
**19:37** **Prendas delicadas** / *Argentina*  
**19:51** **Love lies bleeding**  
(*Amor, mentiras y sangre*) / *Reino Unido*



**20**  
festival  
internacional de  
**cine**  
LesBiGayTrans



**18:30** **Todo lo que se transforma**

24' | Cortometraje trans | Argentina 2024

**Dirección y guion:** Fran Caffarel  
**Producción:** Agustin Giqueaux

Un joven trans se enfrenta a su familia y a la violencia médica al confesar su embarazo. Solo y deprimido pasa la noche con una mujer trans que lo acompaña en su decisión de abortar.



**18:54** **Equipo**

14' | Cortometraje gay | España 2023

**Dirección:** Miguel Carrillo Rosales y Ángel Torrego Valdivieso. **Guion:** Ángel Torrego. **Producción:** Getivo Productions y Happier Media

Futbolistas de un club aficionado, mantiene una relación en secreto. Ambos parten de un mismo miedo, el rechazo social. La tensión escala hasta llegar a una agresión.

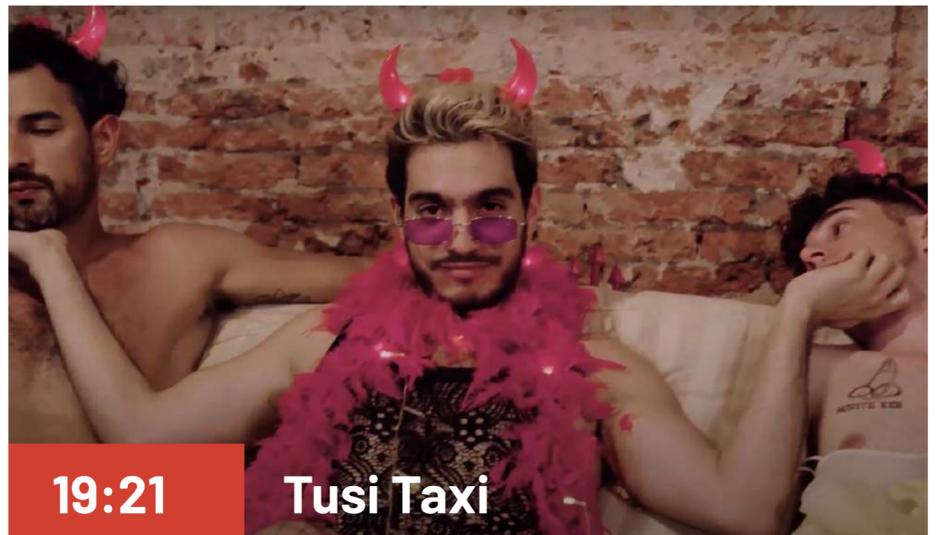


**19:08** **¿Desayunamos?**

13' | Cortometraje lésbico | España 2024

**Dirección, guion y producción:** Moiset Pacheco

Dos mujeres coinciden en un restaurante después de largos años sin verse. La vida les llevó por caminos paralelos y se convirtieron en lo que son hoy, dos mujeres casadas y con familia. ¿Son realmente felices? ¿Estarían dispuestas a romper con todo y retomar sus vidas pasadas?



**19:21** **Tusi Taxi**

11' | Cortometraje gay | Argentina 2023

**Dirección, guion y producción:** Omar Beretta

Joel sueña con ser cantante, pero no tiene constancia ni canta bien. Seducido por David, su amigo dealer, una vez más abandona sus obligaciones para sumergirse en un viaje lisérgico e inesperado.



20:16

**Everything is easy,  
everything is hard**

6' | Cortometraje gay | Líbano/Francia 2023

**Dirección, guion y producción:**  
Pamela C. Saade

Omar vuelve de una cita con Alex y parece un poco desconectado. Un pequeño juego con Alex le hace estallar y hablar de todas las cosas que ha vivido en el extranjero.



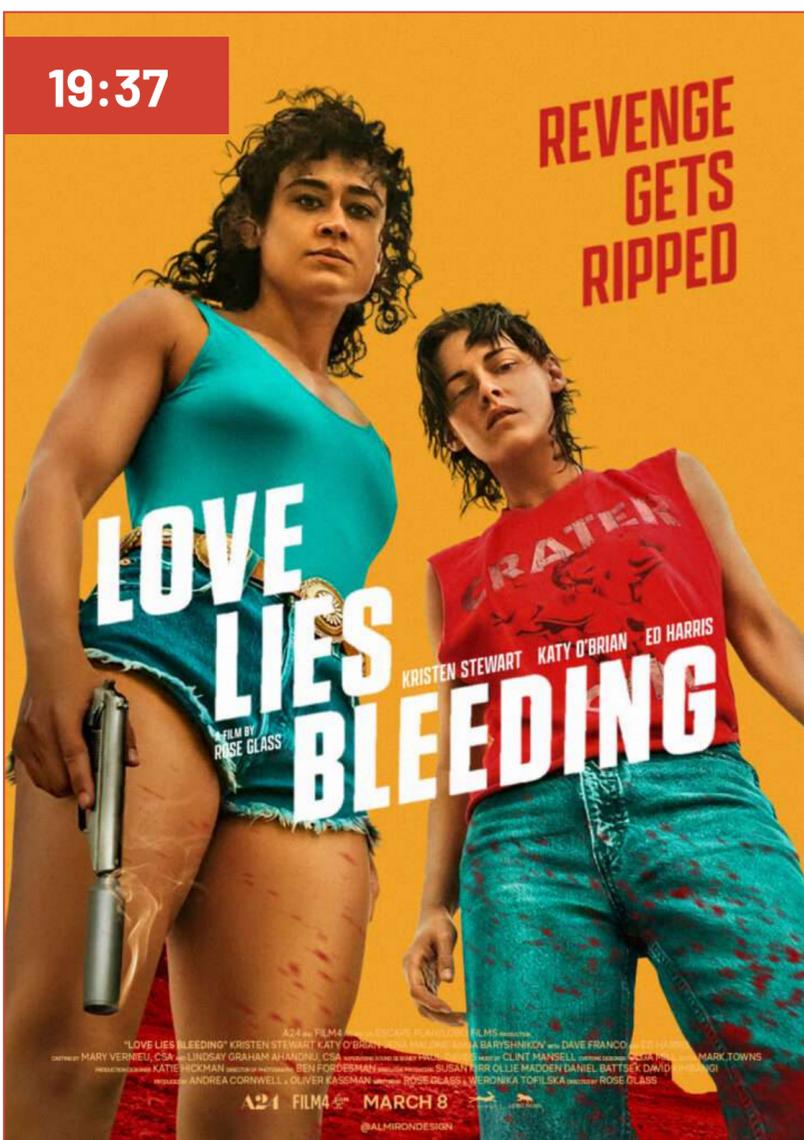
19:37

**Prendas delicadas**

14' | Cortometraje trans | Argentina 2023

**Dirección y guion:** Ana Lucía Ramírez  
**Producción:** Al Borde Producciones

El rutinario trabajo de Miguel en la lavandería familiar, se alterará de maneras insospechadas con la llegada de una clienta, que en la intimidad de la trastienda, pondrá a prueba algo más que su experticia con las prendas delicadas.



19:37

**Love Lies Bleeding** (Amor, mentiras y sangre)

**Dirección:** Rose Glass  
**Guión:** Rose Glass, Weronika Tofilka.  
**Coproducción:** A24 y Film4

Thriller dramático que trae una electrizante historia de amor. Jackie está decidida a triunfar como culturista y se dirige a Las Vegas para participar en una competición. En su camino, pasa por un pequeño pueblo de Nuevo México donde conoce a Lou, la solitaria gerente del gimnasio local. El padre de Lou es traficante de armas y lleva las riendas de un sindicato del crimen. Jackie y Lou se enamoran. Pero su relación provoca violencia y ambas se ven inmersas en las maquinaciones de la familia de Lou.



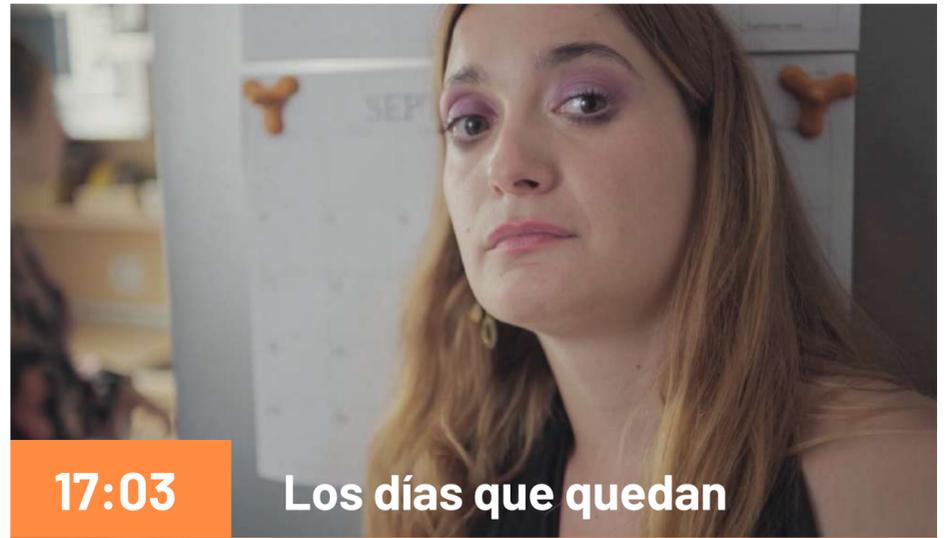


16:30 IXIM

33' | Mediometraje trans | Guatemala 2023

**Dirección, guion y producción:**  
Alex Pv

Mónica Chub, una mujer trans maya Q'eq-chi' comparte su viaje personal de auto-descubrimiento con Alex PV, un documentalista Maya Mam que viaja 263 kms en bus para retratar la lucha de Mónica por los derechos de inclusión a la que se ha enfrentado en la sociedad durante los últimos cinco años.



17:03 Los días que quedan

8' | Cortometraje gay | España 2023

**Dirección y guión:** Miguel Lozano  
**Producción:** Hector Manuel Moreno

A medida que se acerca el día de su boda, Beatriz sabe que debería sentirse emocionada y hace todo lo posible por aparentar que lo está. Sin embargo, su insatisfacción se está volviendo cada vez más insoportable. Enfrentarse a la verdad la está llevando a desahogarse de formas que nunca antes había considerado.

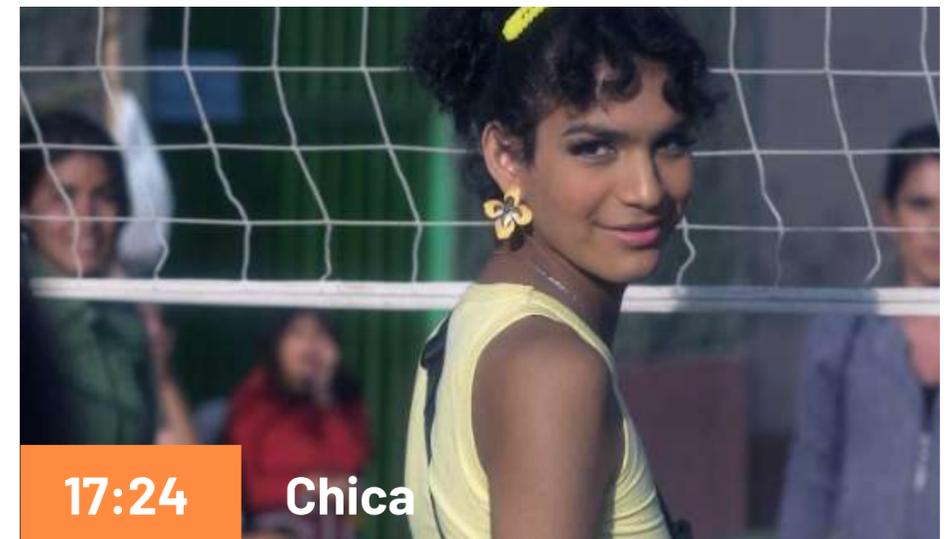


17:11 Plumas

13' | Cortometraje trans | Argentina 2022

**Dirección:** Estefania Iriarte  
**Guion:** Facundo Pastrana  
**Producción:** Carolina Sosa

En épocas de carnaval, Tonio un joven aficionado a la fotografía conoce a Ro, una bailarina trans de una comparsa ambulante. Su curiosidad se ve atrapada por los colores, la cumbia y las plumas.



17:24 Chica

24' | Cortometraje trans | Perú 2024

**Dirección, guion y producción:**  
Juan Yactayo Sono

Katya, una trabajadora sexual trans, decide no denunciar la violencia policia- ca que sufre para evitar que su madre se entere de su verdadera ocupación. Sin embargo, la muerte de su mejor amiga a manos de la policía cambia su decisión.



17:48

## Los armarios no se vacían solos

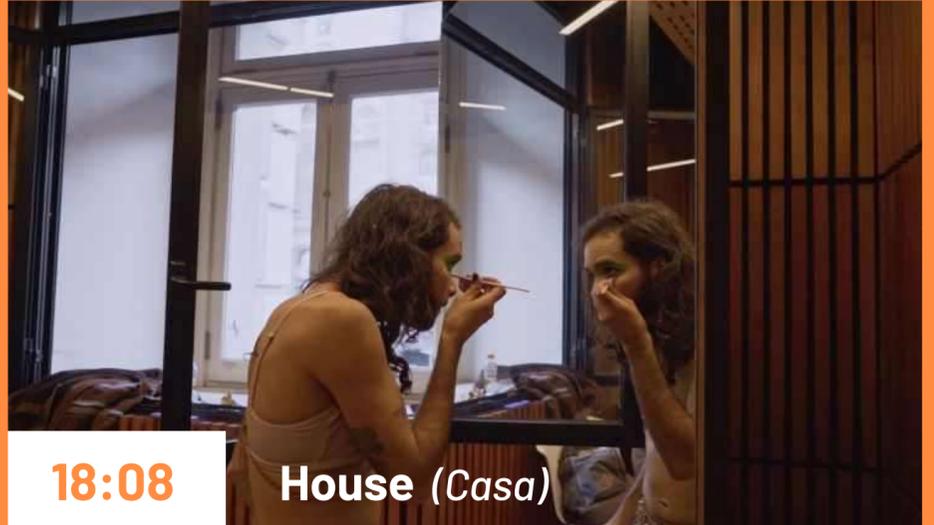
19' | Cortometraje lésbico | España 2024

**Dirección:** Paula Labordeta

**Guion:** Angela Labordeta

**Producción:** Apolonia Producciones

Dos mujeres de generaciones muy diferentes y a la vez familia, tía y sobrina. Diana tiene 55 años y su vida acaba de romperse en mil pedazos, porque su mujer, Luisa, tras dos largos años luchando contra un cáncer ha fallecido hace unas semanas.



18:08

## House (Casa)

13' | Cortometraje trans | Argentina 2024

**Dirección:** Pablo Padovani

**Producción:** Magdalena Masseroni

**Guion:** Magdalena Masseroni y Pablo Padovani

Azula, encuentra su voz en el ballroom en Argentina, una escena cultural que le ayudó a reconocerse y expresarse como una persona trans no binaria. A través de la organización apoya a la comunidad LGBTIQ+. La cultura Ball ofrece un espacio seguro y de resistencia contra la violencia y la discriminación para personas refugiadas y solicitantes de asilo.



18:31

## Disonancia

8' | Cortometraje lésbico | España 2023

**Dirección, producción y guión:** Ernesto Grimaldi Megino

Alana ha terminado el álbum musical y busca compartir su entusiasmo con Rai, su pareja, pero los problemas laborales derivados de su situación como inmigrante eclipsan todo lo demás. Queda evidenciado el desequilibrio de oportunidades y privilegios entre ambas. Su experiencia juntas y su madurez pueden ser clave para superar la disonancia.



17:24

## Embrasse-moi (Bésame)

12' | Cortometraje gay | Francia 2024

**Dirección, guión y producción:** Hristo Todorov

Alex, un joven muy guapo, y Phillipe, un cincuentón apuesto, se ven para un encuentro íntimo. Iba a ser algo rápido, pero resultó algo que ninguno de los dos podría haber imaginado.



18:50

**YO NENA, YO PRINCESA**

120' | Largometraje trans | Argentina 2021

**Dirección:** Federico Palazzo

**Guión:** Federico Palazzo y José Paquez

**Producción:** Víctor Santa María, José Paquez, Fernando Sokolowicz, Lorena Turriaga, Uriel Sokolowicz

Gabriela estuvo mucho tiempo desorientada, uno de sus hijos mellizos, a los 2 años y sin aparente motivo, no dormía, se agredía sin que nadie pudiese encontrar la razón. Manuel sufría y Gabriela con él. Ella solo quería verlo bien. Pero un día lo entendió todo cuando Manuel comenzó a hablar y con cuatro palabras le dijo a su madre: ¿Yo Nena? ¿Yo Princesa?. Desde ese momento Gabriela no se detendría hasta que su hija fuese aceptada como niña en la sociedad, reconocida como tal, obtuviese su DNI a los 10 años como Luana, y pudiese ser feliz.

20:50

**Ceremonia de premiación de cortometrajes nacionales**

21:15

**Show de clausura: El método científico del rayo homosexualizador por Sonia Moura dirigido por Paola Irún. Parte II.**



# 20

festival  
internacional de  
cine  
LesBiGayTrans

**Aireana**, imperativo del verbo “airear” y “na” el sufijo guaraní que se traduce como “por favor”. Con nuestro nombre decimos “Airéate por favor” deja pasar el aire, abrí las puertas y las ventanas de tu vida, de tu cuerpo y de tus pensamientos. Somos un grupo de personas que trabajamos por los derechos de las lesbianas y LGTBIQ+ desde una perspectiva feminista, iniciamos en el 2003 proponiendo cultura de no discriminación, empoderamiento e incidencia política. Queremos una sociedad paraguaya, y un mundo, sin discriminaciones, donde la diversidad de las personas signifique riqueza y no desigualdades.

**La Serafina**, espacio cultural feminista, lugar de encuentro y sede de nuestra organización Aireana. Con los viernes culturales funciona el bar donde se mezcla la diversión con el conocimiento y la promoción de los derechos.

---

 Eligio Ayala 903 entre EEUU y Tacuary  
 aireana@aireana.org.py  
 aireanafestival@gmail.com  
 www.aireana.org.py

 Festival de Cine Lesbigeaytrans  
 Aireana, grupo por los derechos de las lesbianas  
 La Serafina, espacio cultural feminista  
 @aireanapy  
 @aireanalaserafina, Aireana  
 @laserapy, La Serafina

# 20 AÑOS NO ES NADA

organizan:



auspicia:



Centro Cultural de España Juan de SALAZAR

colaboran:



apoyan:



SALA PILOTO

